



Gravure sur bois d'après un dessin de Julius Schnorr von Carolsfeld (peintre allemand
1794-1872

PENTECÔTE XIII

Sainte Communion - dimanche 7 septembre 2025

vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux | *Please, switch all your electronic devices*

PRÉLUDE

Aya Hamada, organiste

INVOCATION

Tu me scrutes, Seigneur, et tu sais !

Psaume 139:1



1. Viens Saint Es - prit dans mon â - me, Je t'in-voque
 2. Viens Saint Es - prit que j'a - do - re, M'ab - sor - ber
 3. Viens me bai - ser de ta bou - che Toi que j'aime
 4. Viens seul Au - teur de mon ê - tre, Pour me trans
 5. Viens Saint Es - prit, viens de grâ - ce, Ê - tre mon



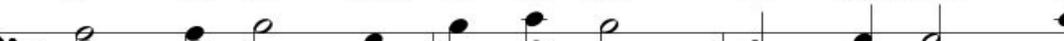
deux ge - noux C'est a - près toi qu'el - le bra - me Com
 ton a - mour, A - fin que je chante en - co - re T
 ni - que - ment Car je sens quand je te tou - che L'
 mer en toi: Viens - t'en te fai - re con - naî - tre, E
 so - la - teur: Et que l'é - clat de ta fa - ce M



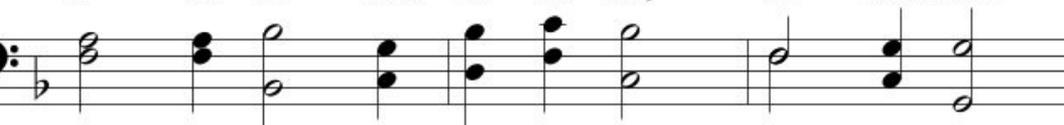
près son chaste É - poux. Viens, pour rem - plir tout mon c
 ri - té nuit et jour. Plonge en ton im - men - si -
 de ton vê - te - ment. Viens cal - mer tous mes dé - s
 faire ai - mer de moi. Que je goûte en t'em - brass
 re de l'in - té - rieur. Viens - t'en Seig - neur m'a - pai -



De ta cé - les - te li - queur: Et pen - dant qu
 Tou - te ma ca - pa - ci - té; Et que dans t
 Au doux vent de tes zé - phirs: Et que mon i
 Ton a - mour si ra - vis - sant, Qui me for - m
 A - vec un chas - te bai - ser, A - lors mon a



De ta cé - les - li - queur: Et pen - dant
 Tou - te ma ca - pa - ci - té; Et que dans
 Au doux vent de tes zé - phirs: Et que mon
 Ton a - mour si ra - vis - sant, Qui me for -
 A - vec un chas - te bai - ser, A - lors mon



je t'in - vo - que Daigne ex - au - cer mon col - lo - qu
 plé - ni - tu - de Je trou - ve ma qui - é - tu - de
 tel - li - gen - ce T'em - bras - se dans son si - len - ce
 à ton i - mage En con - tem - plant ton vi - sa - ge
 me ra - vi - e, T'ai - me - ra plus que sa vi - e.



iens, ô So-leil de Jus-ti-ce,
 é-clai-rer par ta bon-té ;
 ré-e le sa-cri-fi-ce
 mon hum-ble vo-lon-té ;
 e fais vœu dé-sor-mais,
 cé-lé-brer à ja-mais,
 lou-an-ges ma-gni-fi-ques
 pri-ères et can-ti-ques.

iens prin-ci-pe de lu-mi-ère,
 as-su-rer par ta bon-té ;
 e à four-nir ma car-rière,
 em-plier ma vo-lon-té :
 in. Sei-gneur qu'à ja-mais

Béni soit Dieu, le Père, le Fils et le saint Esprit.

Béni soit son règne, maintenant et à jamais. Amen.

Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais chacun et rien ne te reste caché: Envoie ton Esprit-Saint pour que nos pensées; nous pourrions ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. **Amen.**

LA GLOIRE (*Alsott*)

à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, sur la terre

O Seigneur Dieu Roi des cieux le Père tout-puissant,

Nous t'adorons, nous te louons pour ta grande gloire.

Seigneur Dieu Agneau de Dieu Fils du Père, Agneau de Dieu

qui ôtes les péchés du monde, prends pitié de nous

Toi qui ôtes les péchés du monde, reçois nos prières.

Car toi seul es saint, toi seul es le Seigneur.

Toi seul es le Seigneur, toi seul es Christ,

le Saint-Esprit es très haut dans la gloire de Dieu le Père ! Amen

COLLECTE DU JOUR

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec ton esprit.

Prions le Seigneur.

Accorde-nous Seigneur, de nous confier à toi de tout notre cœur; car tu repousses les orgueilleux qui ne se fient qu'à leurs propres forces, tu n'abandonnes jamais ceux qui se glorifient de ta miséricorde. Par Jésus notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu maintenant et toujours. **Amen.**

PREMIÈRE LECTURE

Livre du prophète Jérémie, *Chapitre 18, versets 1 à 11*

La prophétie fut adressée à Jérémie

! Descends chez le potier, c'est là que je te ferai entendre ce que j'ai à te

le potier et le trouvai en train de travailler sur son tour. Or le vase d'argile

main était raté. Du coup il en refit aussitôt un autre qui lui convenait tou

seigneur me fut adressée : Gens d'Israël, ne puis-je agir à votre égard comm

de le Seigneur ? Vous êtes dans ma main comme l'argile dans la main du p

peuple ou d'un royaume, je parle de déraciner, de renverser et de détruire

e au mal qui a provoqué ma menace, alors je change d'avis au sujet du ma

re. Parfois, à propos d'un autre peuple ou d'un autre royaume, je parle de r

Mais si ce peuple fait ce que je désapprouve, sans écouter mon avertissement

...sime a-t-il été séparé de toi pendant quelque temps afin que tu le retrouves
maintenant il n'est plus un simple esclave, mais il est beaucoup mieux qu'
es cher ! Il m'est particulièrement cher, mais il doit l'être encore beaucoup
s sa condition humaine que comme frère chrétien.

considères comme ton ami, reçois-le comme si c'était moi-même. S'il t'a
quelque chose, mets cela sur mon compte. J'écris les mots qui suivent de r
aul, je te le rembourserai. Je n'ai certes pas à te rappeler que toi, tu me doi
, je t'en prie, accorde-moi cette faveur pour l'amour du Seigneur : reconfo
nous sommes unis avec le Christ.

acu, au moment où je t'écris, que tu feras ce que je te demande ; je sais mé
ore.

Parole du Seigneur.

Nous rendons grâce à Dieu.

CROIX DE JESUS

x de Jé - sus, croix de lar - mes, Où Christ pour nous a sai
qui rè - gne sur les â - ges, Le voi - ci, Sei - gneur et
a - bî - me de mys - tère ! O sub - li - me don d'a -
x de Jé - sus, croix de lar - mes, Où Christ pour nous a sai

ton bois, vrai Dieu, vrai hom - me, Il est mort pour nos pé
vê - tu de chair mor - tel - le, Clou - é sur la croix pou
lui - mê - me sur lui por - te Tou - te la dou - leur des
ton bois, vrai Dieu, vrai hom - me, Il est mort pour nos pé

ant son pere, sa mere, sa femme, ses freres, ses soeurs, et meme
on, il ne peut pas être mon disciple. Celui qui ne porte pas sa croix pour n
mon disciple. Si l'un de vous veut construire une tour, il s'assied d'abord p
r s'il a assez d'argent pour achever le travail. Autrement, s'il pose les founda
chever la tour, tous ceux qui verront cela se mettront à rire de lui en disant
encé de construire mais qui a été incapable d'achever le travail !" De même
guerre contre un autre roi, il s'assied d'abord pour examiner s'il peut, avec
ter son adversaire qui marche contre lui avec vingt mille soldats. S'il ne le
ssagers à l'autre roi, pendant qu'il est encore loin, pour lui demander ses c
nc, ajouta Jésus, aucun de vous ne peut être mon disciple s'il ne renonce p

Évangile du Seigneur.

Louange à toi, Seigneur Jésus

SERMON

Le Rév. Diacre Joris Bürmann, Curé de Saint-Esprit

SYMBOLE DE NICÉE

Nous croyons en un seul Dieu,
le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre,
de toutes les choses visibles et invisibles.

Nous croyons en un seul Seigneur,
Jésus Christ, le Fils unique de Dieu,
engendré du Père avant tous les siècles,
Dieu né de Dieu, Lumière née de la Lumière,
vrai Dieu né du vrai Dieu, engendré, non pas créé,
un seul être avec le Père, et par lui tout a été fait.
Pour nous et pour notre salut, il est descendu des cieux,
il s'est incarné par le Saint-Esprit en la Vierge Marie,
et s'est fait homme.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
il a souffert la Passion, il a été mis au tombeau,
il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures ;
il est monté aux cieux, il siège à la droite du Père,
il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts,
et son règne n'aura pas de fin.

Nous croyons en l'Esprit saint, qui est Seigneur et qui donne la vie,
qui procède du Père et du Fils,
avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ;
il a parlé par les Prophètes.

Nous croyons en l'Église une, sainte, catholique et apostolique.
Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés.
Nous attendons la résurrection des morts
et la vie du monde à venir. Amen.

omnipotent, que tous ceux qui confessent ton Nom soient unis dans ta
paix et dans ton amour, et manifestent ta gloire au monde.

avec ta tendresse,

prières.

de ce pays et toutes les nations dans les voies de la justice et de la paix,
et nous servons mutuellement et servons le bien commun.

avec ta tendresse,

prières

du respect de la terre, oeuvre de ta création, que nous utilisions ses ressources
au service de tous, en l'honneur et à la gloire de ton Nom.

avec ta tendresse,

prières

car la vie est liée à la nôtre, Fais qu'en eux nous servions le Christ et que
nous ne soyons jamais séparés de son amour, car il nous aime.

avec ta tendresse,

prières

guéris ceux qui souffrent dans leur corps et dans leur esprit, donne-leur
la force de surmonter leurs difficultés et communique-leur la joie de ton salut.

avec ta tendresse,

prières

et donne-nous à ta miséricorde tous les défunts, que ta volonté sur eux s'accomplisse,
et que nous soyons avec tous tes saints à ton royaume éternel.

avec ta tendresse,

prières

*(You can add your own personal intentions here
Vous pouvez ajouter vos intentions personnelles ici)*

car tu as promis d'écouter favorablement ce que nous demanderions au nom
de ton Fils, Jésus-Christ, et daigne les exaucer, non pas comme nous te l'exprimons dans nos
prières, car nous ne sommes pas dignes de te louer, car nous le méritons dans notre péché,
mais comme tu nous connais et tu nous aimes, car tu es Dieu, le Christ, notre Seigneur.
Amen.

RITE DE LA PAIX

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.
Et avec ton esprit.

n and accessibility of our archives; the new parish garden, the hymnal
our French Lesson program. Your kind donations help these vital ministries
you with all our heart for your offerings. Please note that the chu
mount to \$40,000 per month. Your donations are the fuel for our chu
couldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [M](#)
[y Credit or Debit card](#)

e will commemorate Confessor of Jesus Christ Elias Neau and his African
Trinity Church at starting at 7pm. If you wish to join us, see Wendy after

OFFERTOIRE

s avec joie au Seigneur les offrandes de notre travail et de notre vie.

SOLO:

Cynthia Wuco, Soprano.

DOXOLOGIE

Louange à Dieu le créateur,
À Jésus Christ, notre Sauveur,
Au Saint-Esprit le Défenseur,
Alléluia, Alléluia, Alléluia.

LITURGIE EUCHARISTIQUE

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec ton esprit.

Elevons notre cœur.

Nous le tournons vers le Seigneur.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Cela est juste et bon.

on, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père
el et de la terre. Car tu es la source de la lumière et de la vie, tu nous as fai
appelés à une vie nouvelle en Jésus Christ notre Seigneur.

ni nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l
ate sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom:

**Saint, saint, saint, très saint Seigneur, O Dieu tout puissant
Saint, saint, saint, très saint Seigneur, O Dieu tout puissant !**

**Le ciel et la terre sont pleins de ta gloire ;
Hosanna dans les cieus, Hosanna dans les cieus.**

Béni celui qui vient au nom du Seigneur Dieu !

SCAN
QR



... nous, et nous remercier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu
...issant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du
...ût livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du p
...l le rompit et le donna à ses disciples en disant: «Prenez, mangez; ceci
...s. Faites ceci en mémoire de moi.»

...pas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disan
...mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la
...péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi.

mystère de la foi:

...rt. **Christ est ressuscité. Christ reviendra.**

...ce de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mém
...n rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nou
...ent de toi.

...ar ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le san
...boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que n
...foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au
...avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel. Nous te le dema
...rist. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout puissant dans l'u
...onneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. **Amen.**

...e, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons dire :

Notre Père qui es aux cieux
Que ton nom soit sanctifié
Que ton règne vienne
Que ta volonté soit faite
Sur la terre comme au ciel
Donne-nous aujourd'hui
Notre pain de ce jour
Pardonne-nous nos offenses
Comme nous pardonnons aussi
À ceux qui nous ont offensés
Et ne nous soumets pas à la tentation
Mais délivre-nous du mal.

... : Alléluia ! Le Christ notre Pâque a été immolé ;
Célébrons donc la fête. Alléluia !

...u de Dieu qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous, a
...Agneau de Dieu aie pitié.

...Dieu qui ôtes les péchés du monde, accorde nous, accorde n

... : Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de

- fle, souf - fle de Dieu Sur moi ta vie nou - ve
 - fle, souf - fle de Dieu Que mon cœur batte en to
 - fle, souf - fle de Dieu En moi ta vie nou - ve

ni - me - moi de ta bon - té En as - pi - rant au
 l'u - nis - son a - vec le tien D'un même a - mour di -
 ta bou - che tou - jours me souffle, « Re - prends ton souffle en

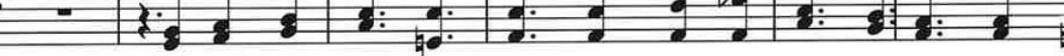
PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Dieu éternel, notre Père des cieux,
 dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants
 de ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,
 et tu nous as nourris de ton aliment spirituel
 dans le Sacrement de son corps et de son sang.
 Envoie-nous maintenant en paix dans le monde,
 et donne-nous la force et le courage pour t'aimer et te servir
 dans la joie et la simplicité du cœur.
 Par le Christ notre Seigneur. Amen.

Dieu Éternel, écoute les prières de nos bien-aimés frères et sœurs à la ma

BÉNÉDICTION

Dieu, qui surpasse toute intelligence garde vos cœurs et vos pensées dans la
 Dieu et de son Fils Jésus Christ, notre Seigneur. Et que la benediction
 du Père, du Fils et du Saint-Esprit descende sur vous et y demeure à jamais. Amen



1. De tou - tes voix chan - tons Qu'en terre au ciel leursons En - to
2. Dur fut no - tre sen - tier, A - mers les coups por-tés, Au te
3. Dieu du temps de la peur, Dieu qui re - çut nos pleurs, Toi c



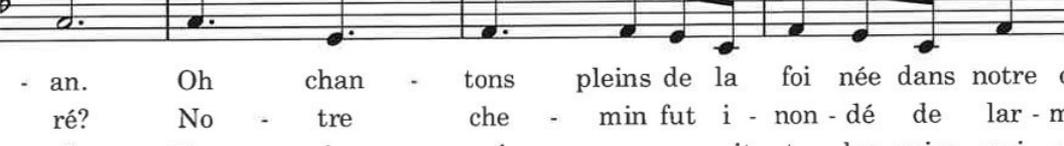
har - mo - nie de li - ber - té. Que tous nos chants jo - yeux Soient
où l'es - poir n'é - tait pas_ né; Pour - tant pas a - près pas, Nos
a con - duit jus - qu'au ma - tin; Toi qui nous a me - né fi



dans les cieux Comme un é - cho puis - sant de l'o -
- ront - ils pas Con - duit cha - cun au pa - ys es -
ton re - pos; Puis - sons - nous tou - jours te suivre en



- an. Oh chan - tons pleins de la foi née dans notre c
ré? No - tre che - min fut i - non - dé de lar - m
- min. Que ja - mais on ne quit - te les voies qui r



- ri - té; Oh chan - tons pleins de l'es - poir qui au - jour -
tor - rents; No - tre voie fut fra - yeé à tra - vers la

- tré; Re - gar - dant le so - leil de no - tre jour nou
sang; Hors du som - bre pas - sé, De - bout sous la clar
à soi; Ras - sem - blés sous ta main, Que tout ton peuple en



eau, Mar - chons, por - tons la croix no - tre dra - peau!
té, Nous voi - là où notre é - toile a bril - - lé.
fin Sui - ve son Dieu, Ren - tre au pays des saints.



Allons dans le monde, joyeux de la puissance de l'Esprit.
Nous rendons grâce à Dieu.

POSTLUDE
Aya Hamada, organiste



une prison de Marseille, illustré dans l'édition de 1749 d'un livre relatant sa fermeture

stant family, he sought refuge in the French colony of Haiti, where he religious conversion. As persecution of the Huguenots spread, he moved to England, and settled in New York. While captaining a ship to Jamaica, he was seized and taken to France. As a Protestant who had fled, Neau received a lifelong sentence on galleys. With other convicts he was force-marched in chains from Rennes despite hardships, he inspired resistance and converted others, provoking his confinement in the Château d'If. Singing the Psalter in French and praying with prayer were his only comforts. He obtained his freedom by a peace treaty between France and returned to New York and served as Elder of the French Church. The dehumanizing treatment of the enslaved reminded him of his own experience in their quarters, praying for the sick and opening the first school in the colony for enslaved Africans. Students gathered at his house at night to learn to read, sing, and the Trinity Church eventually supported his ministry; but in 1712 enslaved Africans were blamed. Neau was once again persecuted and confined to his house. The church became lukewarm in their support and Elias was temporarily dismissed from his work until his death at age 60. He is buried at Trinity Church. Neau's life is a testament of Christ to break our cultural, linguistic, and racial shackles by caring deeply for all, respecting and valuing all. A life-long hymn-writer in his native French, he is also a significant figure in African American hymnody in that language.

Elias Neau, Confesseur de Jésus Christ, † 7 septembre 1722

Elias Neau et la manière dont elle en a inspiré d'autres illustrent la force de la foi face à l'exploitation et la persécution. Né en 1662 dans une famille protestante, il se réfugie dans la colonie française d'Haïti où il fait l'expérience de la vie en commun. Quand la persécution des huguenots s'étend, il se rend à Boston, époque où il s'installe à New York. Alors qu'il est capitaine d'un navire à destination de la Jamaïque par des corsaires français et ramené en France. En tant que protestant ayant échappé aux galères à vie, véritables prisons flottantes. Enchaîné avec d'autres prisonniers, il est ramené en France à pied de Rennes, en Bretagne, jusqu'à Marseille. Malgré les difficultés, il convertit d'autres détenus ce qui le conduit à être condamné à l'isolement. Il chante des psaumes en français et la prière avec le *Livre de la prière commune*. Contre toute attente, il est libéré grâce au traité de paix entre la France et l'Angleterre à New York où il est nommé Ancien de l'Église française. Mais la dure réalité de la condition déshumanisante des esclaves lui rappelle sa propre expérience. Il leur rend visite, soigne pour les malades et ouvre la première école des colonies pour les Africains. Ses élèves se réunissent chez lui le soir pour apprendre à lire, chanter les psaumes. Son travail finit par soutenir son ministère ; mais en 1712, les Africains réduits en esclavage dans son école est pointée du doigt. Neau est à nouveau persécuté et confiné dans sa maison. Les églises anglicanes lui retirent son soutien et Elias est temporairement renvoyé de son travail jusqu'à sa mort à l'âge de 60 ans. Il est enterré à Trinity Church.

LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

LE CURÉ

Le Révérend diacre Joris Bürmann

LE CONSISTOIRE

ne Kossivi **Ahadji**, Warden/Gardien

ia Edwards, Warden/Gardienne

Chris **Adams**

Samit **Ahlawat**

Helena **Ayeh**

Delphine **Hautefeuille**

Mary **Ogorzaly**

Lionel **Ong**

Kiminu **Yengo-Passy**

LE PERSONNEL

Wendy Range, administratrice paro

Frédéric Spitz, chargé communica

Aya Hamada, organiste et pianis

Cynthia Wuco, soliste, directric

Erta Vielot, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérita

15 - Prière du matin | Mardi 18h - Vêpres | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h

Dimanche 11h15 - Office dominical

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin.

VOUS ÊTES TOUS LES BIENVENUS!

Signature

(all pledges must be sig

Name

(please print)

Address

Phone/Email

We are grateful to those wh
and can make a leadership
the level of \$1,500 or r

My annual pledge to St.